CALAIS™

BY

minkaAire®

A Minka Group®Co.

U.S. PATENTADO D526,714; D527,094; D530,415; D532,896; D536,777

MANUAL DE INSTRUCCIONES CERTIFICADO DE GARANTIA

Este producto está protegido por la Federal de los Estados Unidos y / o del Estado de Derecho, incluyendo patentes, marcas y / o leyes de derecho de autor.
Diseño de Manual está protegido por la Federal de los Estados Unidos y / o del Estado de Derecho, incluyendo patentes, marcas y / o leyes de derecho derecho de autor.

Lifetime WARRANTY

Le felicitamos por su compra de un ventilador de techo de Minka-Aire®. Su nuevo ventilador sera un hermoso adicion a su hogar, y lo mantendra comodo todo el año. Estamos seguros de que su ventilador Minka-Aire® le proporcionara muchos años de comodidad, ahorros de energia y satisfaccion. Para asegurar su seguridad personal y sacarle el mayor provecho a su ventilador, por favor lea este manual cuidadosamente.

Minka-Aire® garantiza al propietario original que este ventilador no tendrá defectos en materiales ni mano de obra por un año a partir de la fecha de compra, excluyendo el motor. Minka-Aire® garantiza al propietario original que el motor de este ventilador no tendrá defectos en materiales ni mano de obra mientras el comprador original posea el ventilador, y mientras permanezca en su instalación original.

Esta es una garantía limitada. La única obligación de Minka-Aire® bajo esta garantía limitada será reemplazar o reparar, o rembolsar el precio de compra, a sola discreción de Minka-Aire®, sin cargo para el propietario original del ventilador, luego que Minka-Aire® confirme que el ventilador tiene un defecto cubierto por esta garantía limitada. Llame a nuestro departamento de atención al cliente al 1-800-307-3267 para obtener el nombre del representante autorizado de Minka-Aire® más cercano, o contáctenos a través de nuestro sitio web, www.minkagroup.net y escriba a: ask Mr. Minka si tiene alguna pregunta o si requiere ayuda adicional.

Para obtener el servicio de garantía, el propietario debe devolver el ventilador junto con una prueba de la compra a un representante autorizado de Minka-Aire®. El representante autorizado de Minka-Aire®, a su sola discreción: reparará o reemplazará el ventilador, o reembolsará el precio de compra menos la cantidad directamente atribuible a la utilizacion del consumidor, o si fuera necesario, indicar. al consumidor como contactar con Minka-Aire® directamente para el servicio de garantía. Minka-Aire® será responsable del costo de cualquier reparación o reemplazo para cualquier servicio de garantía proporcionado por un representante autorizado de Minka-Aire® para el producto bajo garantía.

A su elección, usted también puede obtener el servicio de garantía devolviendo el ventilador directamente a Minka-Aire® junto con una prueba de

su compra, su nombre y dirección, y una descripción de la falla del producto que se reclama. Empaquelo cuidadosamente; todo daño producido en el tránsito a Minka-Aire® será de responsabilidad del propietario original. El propietario original será responsable de pagar todos los cargos de envío. Para obtener el servicio de garantía, usted puede devolver un ventilador que se compruebe defectuoso durante el período de la garantía a la dirección siguiente:

Minka-Aire®- Warranty Service, 1151 W. Bradford Court, Corona, CA 92882

Esta garantía no se aplicará a ventiladores que se hayan dañado de cualquier manera que incluya incorrecta instalación, daños durante el desmontaje de su ubicación original, o daños en el envío. Esta garantía no se aplicará a ventiladores que se hayan utilizado de una forma para la cual el ventilador no fue diseñado. El comprador del ventilador será responsable por cualquier costo de retirar el ventilador viejo, instalar uno nuevo, o por cualquier otro costo.

Esta garant.a limitada está en lugar de todas las otras garantías expresas. Esta garantía limitada excluye todo daño incidental y emergente, y Minka-Aire® no será responsable bajo ninguna circunstancia de daños incidentales ni emergentes. Algunos estados no permiten la exclusión ni limitación de daños incidentales ni emergentes, así que la limitación o exclusión anteriores pueden no aplicarse a usted.

Esta garantía le da derechos legales específicos, y usted puede tener también otros derechos que varían de estado a estado. Lo alentamos a completar inmediatamente y devolver la tarjeta de registro de garantía que se adjunta. Sin embargo, la devolución de la tarjeta no es una condición para la aplicación de esta garantía.

Fecha de Compra _____ Tienda Donde Lo Compró _____ Núm. de Modelo F544 Núm. deSerie. _____

INDICE

LA SEGURIDAD PRIMERO 1
CONTENIDO DEL PAQUETE 2
COLGANDO EL VENTILADOR 3
CONEXIONES ELECTRICAS 4
INSTALACION DE LAS ASPAS 5
INSTALACION DE LA LAMPARA Y EL DIFUSOR DE VIDRIO 6
OPERACION DEL CONTROL REMOTO Y EL TRANSMISOR DE PARED 7
MANTENIMIENTO DE SU VENTILADOR 8
SOLUCION DE PROBLEMAS 9
ESPECIFICACIONES 10

minkaAire® A Minka Group®Co.
1151W. Bradford Court, Corona CA 92882 Para Servicio al Cliente Llamar al: 1-800-307-3267
american lighting association
ETL LISTED INTERTEK US 3064964

1

LA SEGURIDAD PRIMERO

1. Antes de comenzar a instalar el ventilador desconecte la corriente eléctrica sacando los fusibles o apagando el circuito central.
2. Sea cuidadoso! Lea las instrucciones y la información sobre seguridad antes de instalar su nuevo ventilador. Revise los diagramas de ensamblaje que vienen con el ventilador.
3. Asegúrese que todas las conexiones eléctricas cumplan con los códigos y ordenanzas locales o con los Códigos Eléctricos Nacionales. Contrate un electricista calificado o consulte un manual de "Hágalo usted mismo" sobre alambrado eléctrico si no está familiarizado con la instalacion del alambrado electrico.
4. Asegúrese que el lugar que usted escoja para la instalación permita que las aspas giren sin ninguna obstrucción. Permita un margen de espacio mínimo de 7 pies entre la parte de arriba y el borde más bajo de las aspas. Las aspas del ventilador deben de tener un margen de espacio mínimo de 18 pulgadas de separación de la pared.
5. Si está montando el ventilador en una caja de distribucion del techo, use una caja de distribucion metálica octagonal que esté en la lista de U.L. marcada como "Aceptable para soportar el ventilador". Asegure la caja directamente a la estructura del edificio. La caja de salida y su soporte deben ser capaces de soportar el peso en movimiento del ventilador (al menos 50 lbs). No use una caja de distribucion de plastico.
6. Para reducir el riesgo de incendio, electrocución o daño personal, instalar el ventilador a una caja de distribución marcada "aceptada para soportar ventilador" y usar los tornillos de montaje suministrados con la caja de distribucion.
7. Si está montando el ventilador en una viga, asegúrese que puede soportar el peso en movimiento del ventilador (al menos 50 lbs).
8. .Después de instalar el ventilador asegurese que todas las partes del montaje estén firmes para prevenir que se caiga el ventilador.
9. No inserte ninguna cosa entre las aspas del ventilador cuando el ventilador esté en operación.
10. Apague el ventilador y espere hasta que pare para invertir la dirección de las aspas.

NOTA: Las importantes reglas de seguridad e instrucciones que aparecen en este manual no signfican el cubrimiento de todas las posibles condiciones y situaciones que se puedan presentar. Se debe entender que el sentido comun, precauciones y cuidado son factores que no se pueden incluir en este producto. Estos factores deben de ser suministrados por la(s) persona(s) que instalen, cuiden y operen el ventilador.

NOTA: !LEER Y GUARDAR TODAS LAS INSTRUCCIONES!

ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, CHOQUE ELECTRICO U OTRA LESION PERSONAL. MONTE EL VENTILADOR SOLAMENTE EN UNA CAJA DE DISTRIBUCION O SISTEMA DE SOPORTE QUE ESTE APROVADO POR U.L. MARCADO ACEPTABLE PARA SOPORTAR EL PESO DEL VENTILADOR. USE LAS PARTES DE MONTAJE INCLUIDAS CON LA CAJA DE DISTRIBUCION. LA MAYORIA DE CAJAS DE DISTRIBUCION COMUNMETE USADAS PARA LA INSTALACION DE LAMPARAS NO SON ACEPTABLES PARA EL SOPORTE DE VENTILADORES Y ES NECESARIO REMPLAZARLAS. CONSULTE CON UN ELECTRICISTA SI TIENE ALGUNA DUDA.

PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESION PERSONAL, NO DOBLE LAS ASPAS DURANTE LA INSTALACION, BALANCEO O LIMPIEZA DE LAS ASPAS. NO INTRODUSCA OBJETOS EXTRA—OS ENTRE LAS ASPAS MIENTRAS EL VENTILADOR ESTE EN OPERACION MONTE DIRECTAMENTE EN LA ESTRUCTURA DEL EDIFICIO.

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O ELECTROCHOQUE, NO USE ESTE VENTILADOR CON NINGUN DISPOSITIVO DE CONTROL DE VELOCIDAD ELECTRONICO.

2

CONTENIDO DEL PAQUETE

1. Abrazadera de montaje
2. Ensamblaje del motor
3. Cubierta del Motor
4. Difusor de vidrio
5. Medallones
6. Abrazaderas de las aspas(5 pzs)
7. Aspas(5 pzs)
8. Ensamble de la Lampara
9. Copa
10. Balancing kit
11. Transmisor de mano con sosten de pared (incluye 2 tornillos y una bateria tipo A23 de 12v)
12. Receptor (pre-instalado en el ensamble del motor)
13. Foco 60W (2pzs)

A. Partes para la Instalacion de las Aspas
Tornillos 3/16" x 8mm (21 pzs)

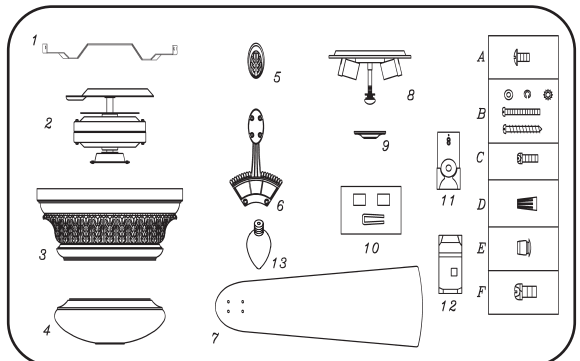
B. Partes para Montaje
Tornillos #8-32 x 38mm (2 pzs)
Tornillos para madera #10 x 38mm (2 pzs)
Aradelas de seguridad (2 pzs)
Arandelas de estrella (2 pzs)
Arandelas planas (2 pzs)

C. Partes para el ensamble de las abrazaderas de las aspas:
Tornillos 1/4"X11mm (11 pzs)

D. Conectores de plastico (3 pcs)

E. Partes para Abrazadera de Montaje
Tornillos 1/4"X11mm (4 pzs)

F. Tornillos 1/4"X13mm (4 pzs)



COLGANDO EL VENTILADOR

Herramientas necesarias: Desarmador de cruz, desarmador plano, cortadoras de alambre y cinta aislante.

Advertencia: Todas las partes, equipos y componentes, tales como el soporte de la percha y percha de bolas han sido proveidos para su seguridad y la correcta Instalacion de su nuevo ventilador de techo. El uso de otras partes, equipos, o componentes no suministrados por Minka Aire con el ventilador anulara la Garantia de Minka Aire®.

RECUERDE de cortar la corriente eléctrica. Siga los pasos siguientes para instalar correctamente su ventilador en el techo.

Paso 1. Asegure la abrazadera de montaje a la caja de distribucion del techo usando los tornillos de la caja de distribucion y las arandela incluidas con el ventilador (Fig. 1).

Paso 2. Ensarte la abrazadera del motor por el agujero de la abrazadera de montaje y asegurelo con los 4 tornillos proveidos (Figs. 2 y 3).

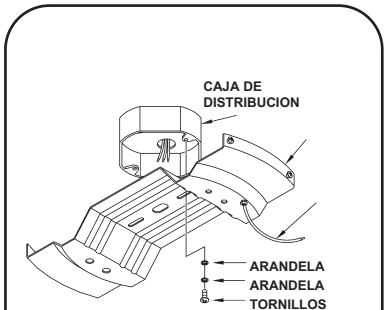


Fig.1

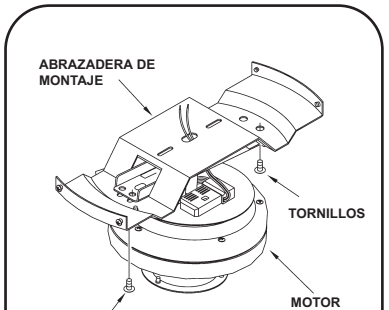


Fig.2

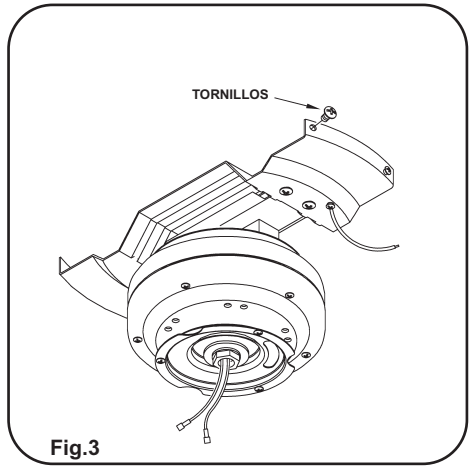


Fig.3

CONEXIONES ELECTRICAS

RECORDAR: Apagar la energia electrica en el circuito princlpal o en la caja de fusibles.

NOTA: El Sistema universal de control remoto de mano está equipado con una función de la frecuencia de aprendizaje que tiene 256 códigos combinaciones para evitar posibles interferencias de otros equipos de remoto. La frecuencia de su receptor y el transmisor se han pre ajustaso en la fábrica (Fig.4). No es necesario el cambio de frecuencia, Si desea instalar otro ventilador dentro de la misma casa con un código de frecuencia separdo, por favor consulte la sección "Hay interferencia de las frecuencias" de solución de problemas de este manual para aprender a cambiar la frecuencia.

Siga los siguientes pasos para conectar el ventilador a los alambres de la casa que suministran la energía eléctrica. Use los conectores de alambres que vienen con su ventilador. Para que los conectores queden firmes, envuelva la conexión con cinta aislante.

Paso 1. Conecte el alambre negro (con corriente) del techo al alambre negro del ventilador. Conecte el alambre blanco (neturo) del techo al alambre blanco del ventilador. (Fig. 4)

Paso 2. Si su caja de distribucion tiene un alambre a tierra (verde o de cobre), conecte los alambres a tierra del ventilador (en la esfera o abrazadera de montaje) al alambre a tierra de la caja de distribucion. Si no tiene alambre a tierra en su caja de distribucion conecte el alambre a tierra de la esfera de soporte del ventilador directamente a la abrazadera de montaje (Fig. 5)

Paso 3. Coloque la cubierta del motor sobre el motor y alinie los agujeros con los de la abrazadera de montaje. Asegurela con los 4 tornillos proveidos. (Fig. 6)

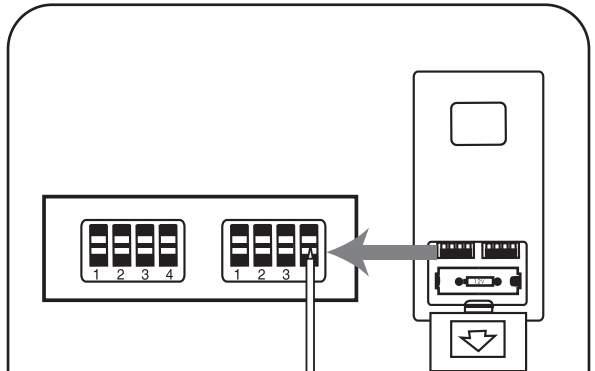


Fig.4

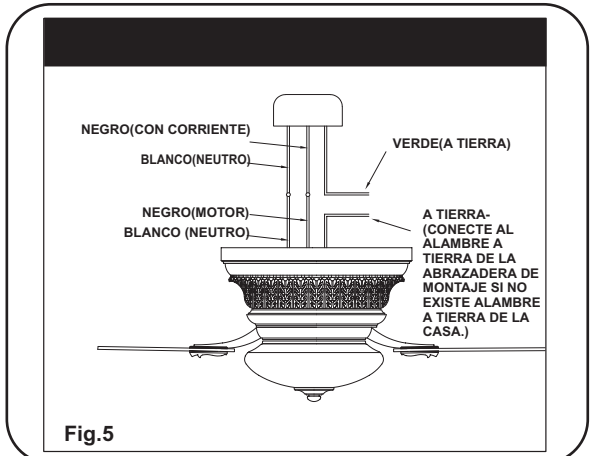

NEGRO(CON CORRIENTE)
BLANCO(NEUTRO)
VERDE(A TIERRA)
NEGRO(MOTOR)
BLANCO (NEUTRO)
A TIERRA-
(CONECTE AL
ALAMBRE A
TIERRA DE LA
ABRAZADERA DE
MONTAJE SI NO
EXISTE ALAMBRE
A TIERRA DE LA
CASA.)

Fig.5

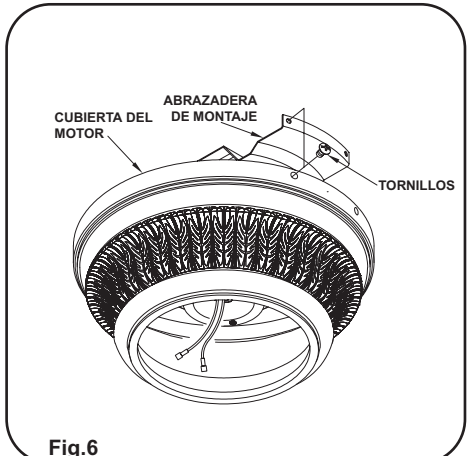

CUBIERTA DEL
MOTOR
ABRAZADERA
DE MONTAJE
TORNILLOS

Fig.6

5

INSTALACION DE LAS ASPAS

Paso 1. Monte la aspa a la abrazadera de la aspa usando los tornillos y arandelas de fibra incluidos. Apriete los tornillos firmemente. Repita con todas las aspas. (Fig. 7)

Paso 2. Instale la union de las aspas al motor asegurandolas con los tornillos y arandelas incluidas. (Fig. 8)

Paso 3. Use los 4 tapones proveidos para tapar los agujeros de los tornillos de la cubierta del motor. (Fig. 8)

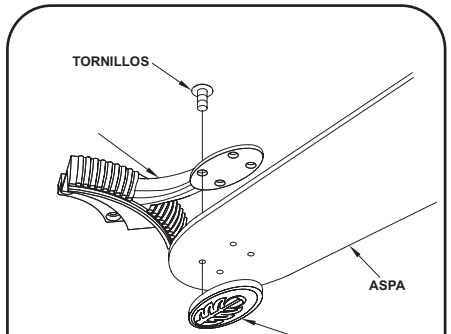


Fig.7

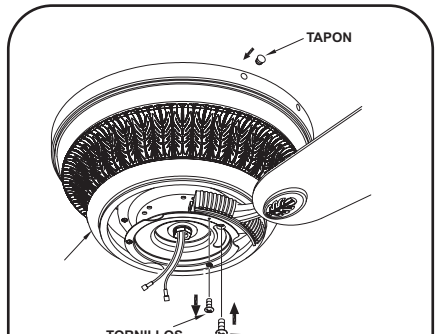


Fig.8

INSTALACION DE LA LAMPARA Y EL DIFUSOR DE VIDRIO

Use unicamente focos de luz que esten de acuerdo a las especificaciones de la lampara del ventilador. PARA REDUCIR RIESGO DE INCENDIO, NO EXCEDA DEL VOLTAJE MAXIMO.

Paso 1. Afloje los tornillos del plato de la lampara. (Fig. 9)

Paso 2. Enchufe los dos alambres del ventilador con los dos alambres del ensamble de la lampara. Instale el ensamble de la lampara sobre los tornillos del plato de la lampara, apriete bien los tornillos. (Fig. 9)

Paso 3. Instale los 2 focos tipo candelabra de 60 vatios (incluidos). (Fig. 10)

Paso 4. Quite las dos arandelas, la tuerca hexagonal y la tuerca decorativa de la boquilla del ensamble de la lampara. (Fig. 10)

Paso 5. Instale el difusor de vidrio sobre la boquilla y asegurelo con las dos arandelas, la tuerca exagonal, (Fig. 11)

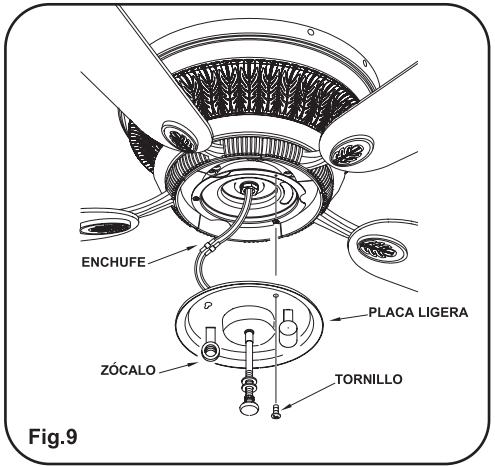


Fig.9

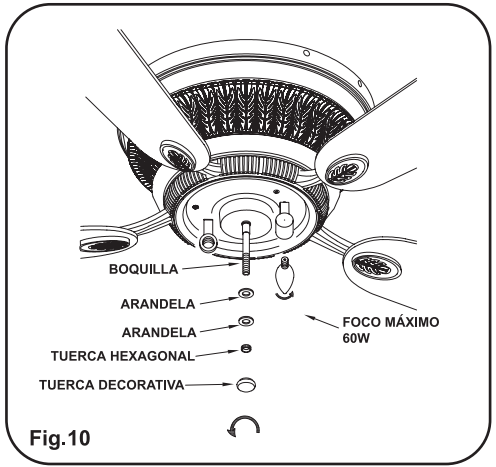


Fig.10

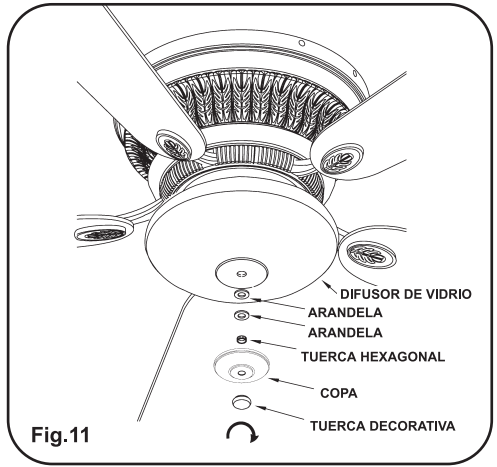


Fig.11

OPERACION DEL CONTROL REMOTO Y EL TRANSMISOR DE PARED

Control Remoto Unicamente: Instale una bateria tipo A23 de 12 voltios (incluida). Para prevenir dano al Control Remoto remueva la bateria si no lo piensa usar por un largo periodo de tiempo.

Restablesca la Energia Electrica al Ventilador.

A. ●●● Interruptor :

Estos interruptores seleccionan la velocidad de la manera siguiente;

● = Velocidad Baja
●● = Velocidad Mediana
●●● = Velocidad Alta

B. ■ Interruptor :

Este interruptor apaga el ventilador.

C. Interruptor :

Estos interruptores prenden, apagan y controlan la intensidad de la luz. Las siguientes instrucciones aplican para ventiladores que ofrecen una lampara inferior (interruptor) y tambien para ventiladors que ofrecen una lampara Superior (interruptores) que son controladas independientemente;

Para prender o apagar la lampara (s) oprima y suelte el interruptor de la lampara deseada. Para cambiar la intensidad de la luz oprima y sostenga el interruptor. La luz mantendra un ciclo continuo entre la luz mas intensa y la luz mas baja mientras el interruptor se mantenga oprimido. La luz se mantendra a la misma intensidad que la ultima ves que la uso.

D. Interruptor OFF-ON (Transmisores de Pared Unicamente)

Este interruptor prende y apaga la corriente del ventilador y la lampara(s).

E. Interruptor : (Ventiladores con Unidades Reversibles Unicamente)

Este interruptor selecciona la direccion en que giran las aspas; Hacia adelante para clima calido, en reversa para clima frio.

NOTA: El interruptor de reversa de su ventilador se encuentra localizado en la parte superior del ensamble de motor.

MANTENIMIENTO DE SU VENTILADOR

Aquí hay algunas sugerencias para ayudarlo con el mantenimiento de su ventilador.

1.Debido al movimiento natural del ventilador, puede que se suelten algunas conexiones. Revise las conexiones que sostienen el ventilador, las abrazaderas y los accesorios de las aspas dos veces al año. Asegúrese que estén firmes. (No es necesario sacar el ventilador del techo.)

2.Limpie periódicamente su ventilador para que mantenga la apariencia de nuevo durante muchos años. No use agua para limpiarlo. Esto puede dañar el motor, las aspas o posiblemente puede causar un cortocircuito.

3.Use solamente un cepillo suave o un trapo que no deje pelusas para evitar que se dañe el terminado. La pátina está sellada con laca para minimizar la decoloración o la pérdida de brillo.

4.Usted puede aplicar una capa ligera de lustra muebles a la madera para protección adicional y aumentar la belleza. Cubra las rayaduras pequeñas con una ligera aplicación de pasta de zapatos.

5.No necesita aceitar su ventilador. El motor tiene cojinetes con lubricación permanentemente.

6.Todas las partes de vidrio deben de limpiarse usando agua tibia jabonosa y un trapo suave o una esponja.

NO SUMERJA EL VIDRIO EN AGUA CALIENTE, NO PONGA EL VIDRIO EN LA LAVADORA AUTOMATICA DE PLATOS.

ADVERTENCIA
ASEGÚRESE QUE LA ENERGÍA ELECTRICA ESTÉ APAGADA ANTES DE INTENTAR HACER QUALQUIER REPARACION. REFIÉRACE A LA SECCION " CONEXIONES ELECTRICAS"

SOLUCION DE PROBLEMAS

PROBLEMA
El ventilador no arranca

SOLUCION

1. Revise que el interruptor de la pared este prendido.
2. Revise los interruptores o los fusibles
3. RECUERDE: Apagar la energia electrica. Las aspas deben de estar instaladas.
4. Quite la cubierta y revise las conexiones electricas.
5. Revise las conexiones del Transmisor de pared si esta incluido con su ventilador.
6. NOTA: La distancia maxima para una recepcion apropiada entre el receptor del ventilador y el transmisor so 40 pies. Asegurese que su ventilador sea instalado no mas de pies de distancia del transmisor.

PROBLEMA
El ventilador o lampara se prenden repentinamente

SOLUCION

1. Esto es causado por interferencia, por favor, consulte la sección "Hay interferencia de las frecuencias" de medidas para cambiar la frecuencia.

PROBLEMA
El ventilador hace mucho

SOLUCION

1. Permita un "periodo de gracia" de 24horas. La mayoria de los ruidos asociados con un ventilador nuevo desaparecen durante este periodo.
2. Revise que todos los tornillos del ensamblaje del motor esten apretados.
3. Asegurese que la caja de distribucion este firme y bien asegurada a la estructura del edificio. Si es necesario use los tornillos para madera incluidos para asegurar mas aun la caja de distribucion.
4. Asegurese que la abrazadera de montaje este firme y bien asegurada a la caja de distribucion.

PROBLEMA
El ventilador tambalea

SOLUCION

1. NOTA: Todos los juegos de aspas estan agrupados por peso. Debido a que las aspas hechas de madera o plastico varian en densidad, puede que el ventilador tiemble aunque las aspas tengan el mismo peso.
2. Asegurese que los ensambles de las aspas esten apretadas.
3. Asegurese que la caja de distribucion este firme y bien asegurada a la estructura del edificio. Si es necesario use los tornillos para madera incluidos para asegurar mas aun la caja de distribucion.
4. Asegurese que la abrazadera de montaje este firme y bien asegurada a la caja de distribucion.
5. Use el juego de balanceo de aspas proveido si el tambaleo del ventilador todavia es excesivo.

PROBLEMA
Hay Interferencia de las frecuencias
SOLUCION

1. Apague la energía a su ventilador de techo.
2. Utilize una herramienta pequena para cambiar la frecuencia en el sistema de control.
3. Restablezca poder a la unidad
   Nota: Después de conectar la corriente, no oprima cualquier otro botón en el control antes de oprimir el botón "Stop", haciendo eso hará que el procedimiento fracase.
4. Dentro de los 60 segundos de girar el ventilador de alimentación de CA ON. Pulse el transmisor de la Botón "Stop" y mantenga el botón "Stop" de 10 segundos, El receptor.
5. Once ha detectado la frecuencia establecida, en la luz de tu ventilador si es aplicable a parpadear dos veces. (no hay ninguna indicación de si el ventilador no está equipado con una luz).
6. El receptor ha aprender la frecuencia que ha sido seleccionado en el transmisor Despues de completar los pasos anteriores, debe ser capaz de funcionar el ventilador de techo y la luz. Si el ventilador no esta respondiendo al transmisor, por favor, a su vez el poder hacia el receptor, y repetir el proceso.

ESPECIFICACIONES

Tamaño del	Velocidad	Voltios	Amperios	Vatios	RPMs	CFMs	N.W	G.W.	C.F.
	Baja	120	0.3	12.8	62	2150			
52"	Mediana	120	0.483	34.1	105	3500	13.15KGS	15.20KGS	2.75'
	Alta	120	0.7	79.8	165	6050			

Estas son medidas aproximadas. No incluyen Amperes y Vatios utilizados por el equipo de iluminación.

Para informacion adicional acerca de su ventilador Minka Aire® por favor escribanos a;

minkaAire® A Minka Group®Co. 1151 W. Bradford Court Corona, CA. 92882 • Para mas asistencia llamar al servicio de clientes al telefono: 1-800-307-3267

Information EN Espanol